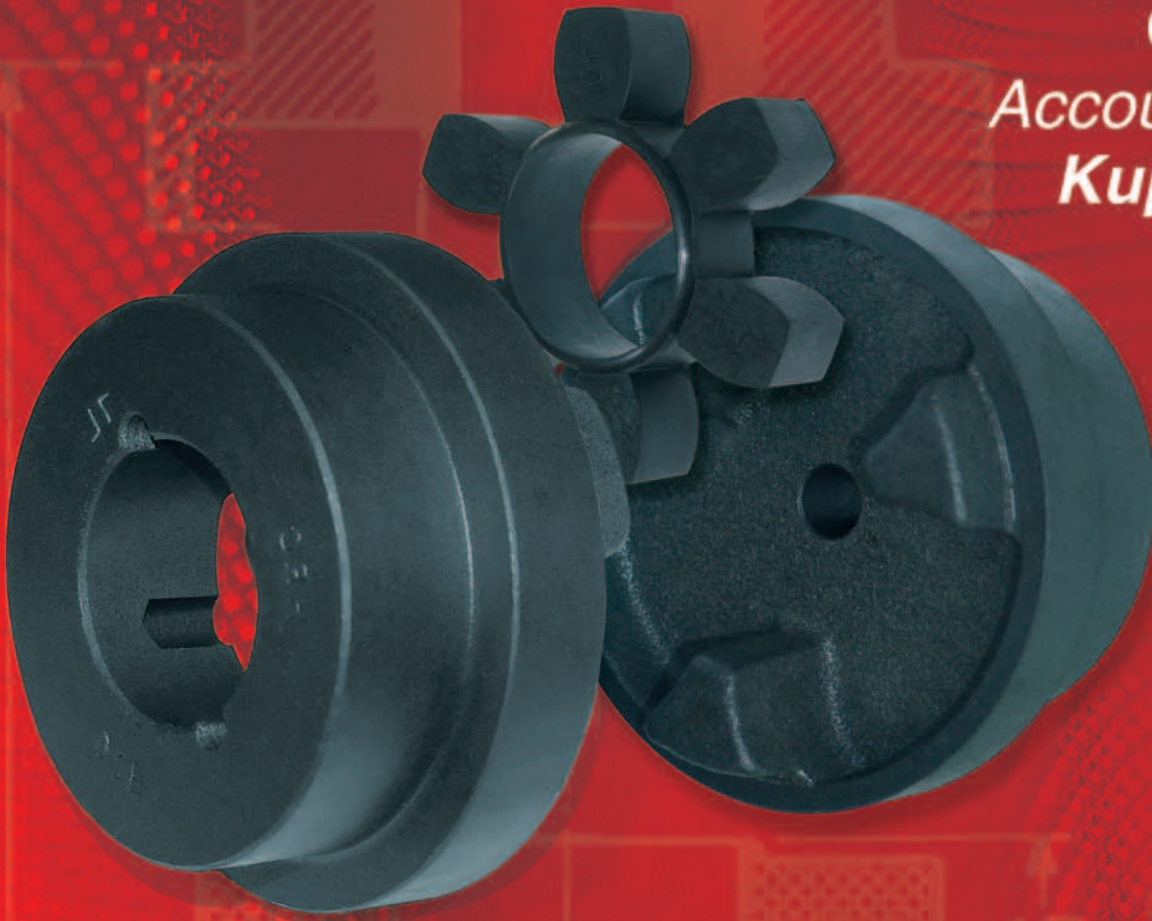


**Acoplamiento**  
**Couplings**  
**Accouplements**  
**Kupplungen**



ISO 9001





**Piñones y discos**  
Pignons et disques  
Sprockets and plate wheels  
**Kettenraeder und Kettenscheiben**



**Cadenas de rodillos. Cadenas de rodillos inoxidables. Cadenas especiales**  
Chaînes à rouleaux. Chaînes à rouleaux inoxidables. Chaînes spéciales  
Roller chains. Stainless steel roller chains. Special chains  
**Rollenketten. Rostfreie Rollenketten. Sonder Rollenketten**



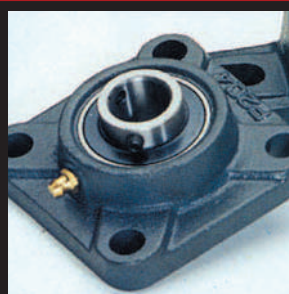
**Poleas y casquillos norma europea y americana**  
Poulies et moyeux norme européenne et américaine  
European and american standard pulleys and taper bushes  
**Scheiben und Taper Buchsen europäische und amerikanische Normen**



**Correas**  
Courroies  
Belts  
**Riemen**



**Rodamientos y rodamientos inoxidables**  
Roulements et roulements inoxidables  
Bearings and stainless steel bearings  
**Kugellager und rostfreie Kugellager**



**Soportes**  
Paliers  
Pillowblocks  
**Stahlagergehäuse**



**Soportes de plástico**  
Thermoplastique paliers  
Plastic pillowblocks  
**Thermoplastisches Gehäuse**



**Soportes inoxidables**  
Supports inoxydables  
Stainless steel pillowblocks  
**Rostfreie Halterungen**



**Soportes bipartidos**  
Supports bipartites  
Housings  
**Zweigeteilte Halterungen**



**Manguitos**  
Manchons de serrage  
Adapter sleeves  
**Spaahülsen**



**Accesorios para rodamientos**  
Accessoires pour roulements  
Accessories for bearings  
**Zubehörteile für Lager**



**Acoplamientos**  
Accouplements  
Couplings  
**Kupplungen**

Todas las dimensiones reseñadas en este catálogo son orientativas, siendo variables en función del fabricante o país de origen. En caso de precisar dimensiones exactas rogamos nos consulten.

Toda la gama de rodamientos de la marca TransLink®, está fabricada bajo norma ISO 9001:2000.

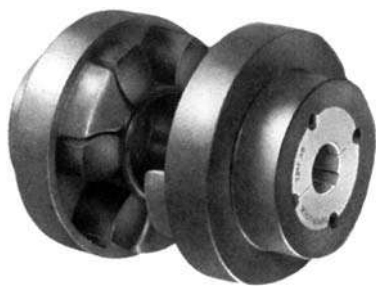
Toutes les dimensions décrites dans ce catalogue ils peuvent être modifiées, étant des variables selon le fabricant ou le pays d'origine. En cas d'avoir besoin de la spécifications des dimensions exactes nous vous prions de nous consulter.

L'échelle entière des comportements de la marque TransLink, est faite sous la norme l'ISO 9001:2000.

All specified sizes in this catalogue are orientative. They can change according to the manufacturer or the country of origin. In case of needing exact sizes, please contact us.

All the bearing range manufactured by Translink® complies with ISO 9001:2000 norms.

Alle Abmessungen in diesem Katalog können ändern, abhängig vom Hersteller oder Herkunft. Für weitere Abmessungen, fragen Sie uns bitte an. In der Herstellung der TransLinklagern werden die Forderungen der Norm iso 9001:2000 erfüllt.



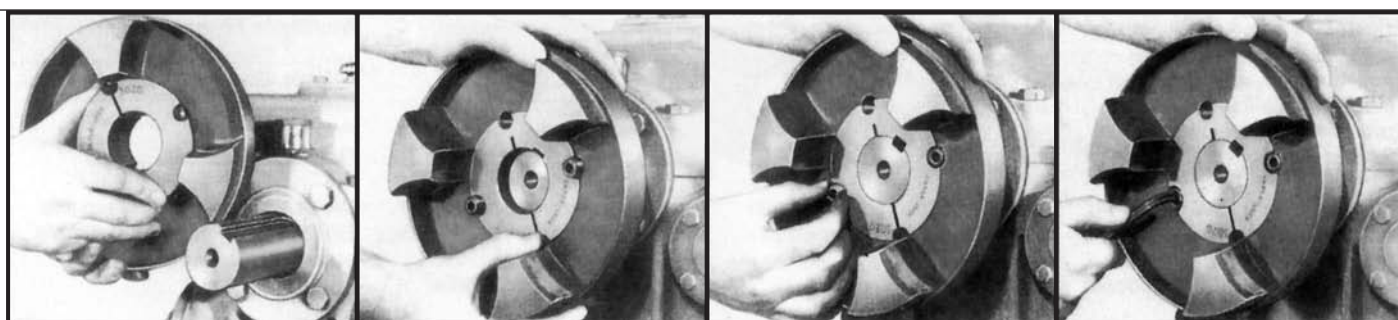
**Aplicaciones múltiples**  
**Económico**  
**Adaptado a las dimensiones de motor estándar**  
**Flexible a la torsión**  
**Acepta desalineaciones ocasionales**  
**Montaje cómodo con casquillo Taper Lock**

Multiple applications  
 Economical  
 Adapted to the size of standard engines  
 Flexible to torsion  
 Resists occasional misalignment  
 Easy-to-assemble with the Taper Lock hub

*Applications multiples*  
*Économique*  
*Adapté aux dimensions standard de moteur*  
*Flexible torsionnellement*  
*Accepte des désalignements occasionnels*  
*Montage aisé avec moyeu Taper Lock*

**Vielfache Anwendungen**  
**Preisgünstig**  
**Angepaßt an die Abmessungen eines Standardmotors**  
**Drehelastisch**  
**Akzeptiert gelegentliche Verlagerung**  
**Bequeme Montage mit Nabe Taper Lock**

**SISTEMA DE SUJECIÓN CON CASQUILLO CÓNICO TAPER LOCK**  
**TAPER BUSH COUPLING SYSTEM**  
**SYSTÈME D'ASSUJETTISEMENT AVEC MOYEU AMOVIBLE TAPER LOCK**  
**SPANNSYSTEM MIT TAPER SPANNBUCHSE**



**Ventajas del casquillo cónico:**

Con el buje cónico está permitido montar y desmontar en un tiempo mínimo. Esto constituye con frecuencia un factor importante, si se tienen en cuenta las horas de trabajo de una máquina en el proceso de producción.

Montaje sencillo y seguro. Seguridad de alto rendimiento. Ahorro de tiempo y coste. Posibilidad de adquisición en todo el mundo.

**Advantages of the Taper Bush:**

The Taper Bush allows to replace the coupling with a minimum time. This is often very important if we take into account the hours of work of any machine in the process of production.

Simple way of assembly. Security with high performance. Saving of time and costs. Possibility of working with the same method worldwide.

**Avantages du moyeu amovible:**

Avec le moyeu amovible est possible monter et démonter dans une courte période du temps. Cela constitue fréquemment un facteur important, si on considère les heures de travail d'une machine en procés de production.

Montage simple et sûr. Sécurité avec grande performance. Economie du temps et coût. Possibilité d'achat dans tous les pays.

**Vorteile de Taper Spannbuchse:**

Mit des Spannbuchse besteht die Möglichkeit in einem Kurzen Zeitraum die Montage und Demontage auszuführen. Das ist ein wichtiger Faktor, wenn man an eine Maschine denkt, die sich in einer Produktion befindet.

Leichte und sichere Montage. Sicher mit hoher Leistung. Reduzierte Kosten und Zeit. Weltwe itvorhanden.

**CASQUILLOS TAPER / TAPER BUSHES / MOYEU AMOVIBLE / TAPER SPANNBUCHSEN**

Ref. Taper Ref. Taper Ref. Taper BuchsenNr.	Diámetro de ejes normalizados con ranura para chaveta - DIN 6885/VSM 15161 Diameter for standard shafts with keyway - DIN 6885/VSM 15161 Diamètre d'axes regularisé avec clavette - DIN 6885/VSM 15161 Bohrungsdurchmesser mit Nut nach DIN 6885/VSM 15161
1008	09 - 10 - 11 - 12 - 14 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25
1108	09 - 10 - 11 - 12 - 14 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28
1210	11 - 12 - 14 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28 - 30 - 32
1610	14 - 15 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28 - 30 - 32 - 35 - 38 - 40 - 42
1615	14 - 15 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28 - 30 - 32 - 35 - 38 - 40 - 42
2012	14 - 16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28 - 30 - 32 - 35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50
2517	16 - 18 - 19 - 20 - 22 - 24 - 25 - 28 - 30 - 32 - 35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60
3020	25 - 28 - 30 - 32 - 35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75
3030	35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75
3525	35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100
3535	35 - 38 - 40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90
4030	40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100
4040	40 - 42 - 45 - 48 - 50 - 55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100
4535	55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100 - 105 - 110 - 115 - 120 - 125
4545	55 - 60 - 65 - 70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100 - 105 - 110
5040	70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100 - 105 - 110 - 115 - 120 - 125
5050	70 - 75 - 80 - 85 - 90 - 95 - 100 - 105 - 110 - 115 - 120 - 125

# ACOPLAMIENTOS HRC

## HRC COUPLINGS

### ACCOUPLLEMENTS HRC

### KUPPLUNGEN HRC

#### Principales características:

Fácil montaje.  
Gran torsión elástica.  
Trabaja a compresión.  
Fijación con casquillo cónico.

El acoplamiento HRC proporciona todas las características necesarias de un acoplamiento elástico ideal.

#### The main characteristics are:

Easy method of assembly.  
Great elastic torsion.  
Works with compression.  
Allows the use of taper bush.

The HRC coupling provides with all the characteristic expected from a perfect elastic coupling.

#### Principaux caractéristiques:

Facile montage.  
Grand torsion élastique.  
Travail à compression.  
Fixation avec moyeu amovible.

L'accouplement HRC proportionne toutes les caractéristiques d'un accouplement élastique idéal.

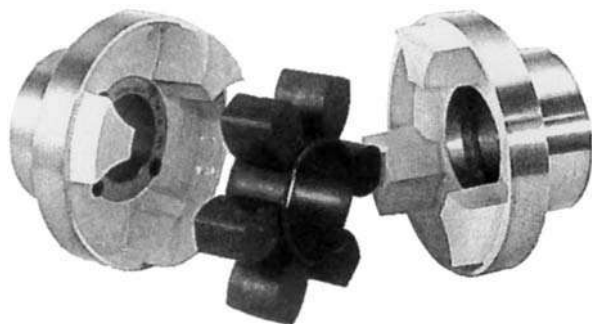
#### Wichtigste Eigenschaften:

Leichte Montage.  
Drehelastisch.  
Präzision.  
Fixierung mit Taper.

Die HRC Kupplungen haben alle Eigenschaften für eine optimale elastische Kupplung.

## FACTORES DE SERVICIO / SERVICE FACTORS / FACTEURS DE SERVICE / SERVICE FAKTORE

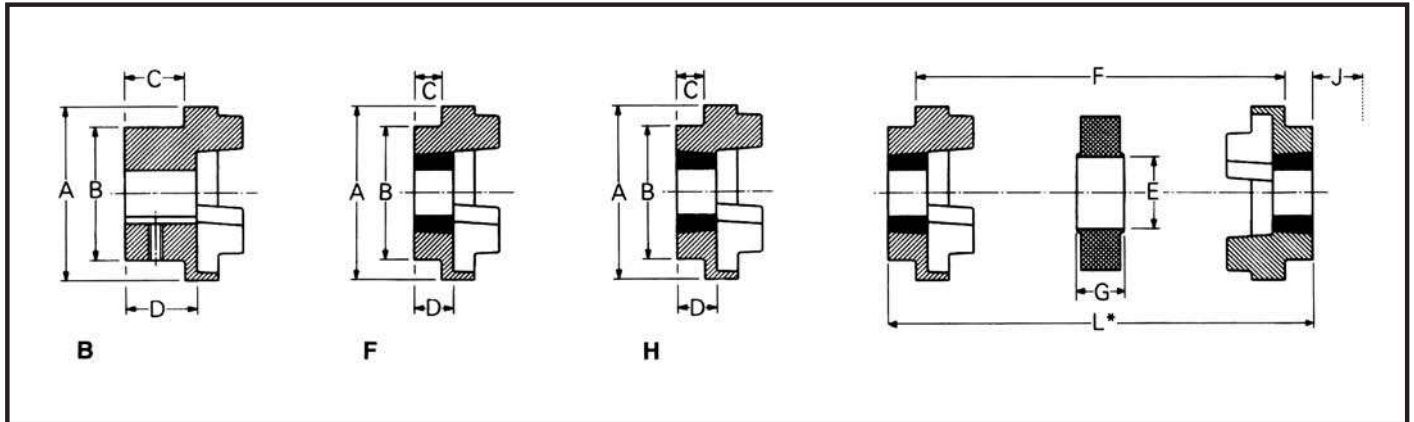
CASOS ESPECIALES Para aplicaciones en condiciones de trabajo con choques, vibraciones y fluctuaciones (bombas de pistones, compresores...) contactar con TRANSLINK con toda la información de la máquina para que sea analizado	SPECIAL SITUATIONS For applications in working conditions of friction, vibrations and fluctuations (compressors...), please contact with TRANSLINK with all the machine information to analyze our best recommendation.	CAS SPÉCIAUX Pour des applications en conditions de travail avec des chocs, vibrations et fluctuations (pompes de pistons, compresseurs...) contacter avec TRANSLINK avec toute l'information de la machine a fin d'être bien analysée-	SONDER FÄLLE Für sonder Applikationen wie Vibrationen, Schwankungen wenden Sie sich mit den Daten der Maschine an unsere technische Abteilung.	TIPO DE MÁQUINA / TYPE OF MACHINE / TYPE DE MACHINE / ANTRIEBSMASCHINE					
				MOTORES ELÉCTRICO TURBINA DE VAPOR ELECTRIC MOTORS VAPOR TURBINE MOTOR ÉLECTRIQUE TURBINE DE VAPEUR ELEKRISCHE MOTOREN TURBINEN		M. COMBUSTIÓN INTERNA, TURBINA DE VAPOR Y DE AGUA WATER TURBINE, VAPOR TURBINE M. COMBUSTION INTERNE, TURBINE DE VAPOUR ET EAU INTERNER KOMBUSTION WASSER-UND DAMPF-TURBINE			
				HORAS TRABAJADAS AL DÍA / WORKING HOURS PER DAY HEURES TRAVAILLES DU JOUR / ARBEITSTUNDENPRO TAG					
TIPO DE MÁQUINA	MACHINE TYPE	TYPE DE MACHINE	MASCHINE TYP	Hasta 10 Until 10 Jusqu'à 10 Bis 10	De 10 a 16 From 10 to 16 De 10 à 16 von 10 bis 16	Desde 16 From 16 Depuis 16 Ab 16	Hasta 10 Until 10 Jusqu'à 10 Bis 10	De 10 a 16 From 10 to 16 De 10 à 16 Von 10 bis 16	Desde 16 From 16 Depuis 16 Ab 16
<b>CLASE 1</b> Agitadores, compresores, centrifugos y bombas, dinamómetros, cintas transportadoras, empaquetadores, filtros de aire, ventiladores centrifugos y generadores.	<b>CLASS 1</b> Agitators, compressors, centrifugal and pumps, dynamometers, bands, air filters, centrifugal fans and generators.	<b>TYPE 1</b> Agitateurs, compresseurs, centrifuges et pompes, dynamomètres, transporteurs à bande, emballeuses, filtres d'air, ventilateurs centrifuges et générateurs.	<b>KLASSE 1</b> Agitator, Kompressor, Zentrifuge und Pumpe, transportbänder, Luftfilter, Zentrifugelüfter, Generator, Packungsring, Kraftmessgerät.	0,8	0,9	1,0	1,3	1,4	1,5
<b>CLASE 2</b> Maquinaria herramienta, maquinaria para la madera, bombas rotativas, mezcladores, pantallas rotativas y maquinaria textil.	<b>CLASS 2</b> Tooling machinery, machinery for wood industry, rotating pumps, mixers, rotating screens and textile machinery.	<b>TYPE 2</b> Machines d'outillage, machines pour le bois, pompes rotatives, mixeurs, écrans rotatives et machines textiles.	<b>KLASSE 2</b> Werkzeugmaschinen, Holzmaschinen, Gewindepumpe, Mischmaschinen, Textilmaschinen.	1,3	1,4	1,5	1,8	1,9	2,0
<b>CLASE 3</b> Aparatos elevadores, machacadoras, compresores rotativos, dragas, hornos rotativos, prensas de ladrillos, prensas de corte y calandras.	<b>CLASS 3</b> Elevators, crushing machines, rotating compressors, dredges, rotating furnaces, cutting presses and brick presses.	<b>TYPE 3</b> Élévateurs, machines pileureuses, compresseurs rotatives, dragues, fours rotatives, presse de briques, presse de coupure et calandres.	<b>KLASSE 3</b> Brecher, Hebewerk, Kreiskolbengebläse, Bagger, Drehofen, Prägekalandar, Schneidepresse.	1,8	1,9	2,0	2,3	2,4	2,5
<b>CLASE 4</b> Transportadores reciprocos, máquinas para el caucho, machacadoras rotativas, molinos y pantallas vibratorias.	<b>CLASS 4</b> Reciprocal transports, rotating crushing machines, vibrating screens, mills and rubber machines.	<b>TYPE 4</b> Transporteurs reciproques, machines pour le caoutchout, machines pileureuses rotatives, moulins et écrans vibrateurs	<b>KLASSE 4</b> Maschinen für Kautschuk, Wechselförderer, Rotativbrecher, Mühlen, Vibrationsschirme.	2,3	2,4	2,5	2,8	2,9	3,0



**VALOR DE POTENCIA (KW) / POWER VALUE (KW) / VALEUR DE PUISSANCE (KW) / LEISTUNG (KW)**

Velocidad Speed Vitesse Drehzahl	Tipo de acoplamiento Type of coupling Type d'accouplement Kupplung Typ							
	70	90	110	130	150	180	230	280
rev/min								
100	0,33	0,84	1,68	3,30	6,28	9,95	20,9	33,0
200	0,66	1,68	3,65	6,60	12,6	19,9	41,9	65,0
400	1,32	3,35	6,70	13,2	25,1	39,8	83,8	132
600	1,98	5,03	10,1	19,8	37,7	59,7	126	198
720	<b>2,37</b>	<b>6,03</b>	<b>12,1</b>	<b>23,8</b>	<b>45,2</b>	<b>71,6</b>	<b>151</b>	<b>238</b>
800	2,64	6,70	13,4	26,4	50,3	79,6	168	264
960	<b>3,17</b>	<b>8,04</b>	<b>16,1</b>	<b>31,7</b>	<b>60,3</b>	<b>95,5</b>	<b>201</b>	<b>317</b>
1200	3,96	10,1	20,1	39,6	75,4	119	251	396
1440	<b>4,75</b>	<b>12,1</b>	<b>24,1</b>	<b>47,5</b>	<b>90,5</b>	<b>143</b>	<b>302</b>	<b>475</b>
1600	5,28	13,4	26,8	52,8	101	159	335	528
1800	5,94	15,1	30,2	59,4	113	179	337	594
2000	6,60	16,8	33,5	66,0	126	199	419	660
2200	7,26	18,4	36,9	72,6	138	219	461	726
2400	7,92	20,1	40,2	79,2	151	239	503	
2600	8,58	21,8	43,6	85,8	163	259	545	
2880	<b>9,50</b>	<b>24,1</b>	<b>48,3</b>	<b>95</b>	<b>181</b>	<b>286</b>		
3000	9,90	25,1	50,3	99	188	298		
3600	11,9	30,1	60,3	118	226			
<b>Apriete nominal (Nm)</b> Nominal torque (Nm) Force nominal (Nm) Nominale Torque (Nm)	31,5	80	160	315	600	950	2000	3150
<b>Max. apriete (Nm)</b> Max. torque (Nm) Max. force (Nm) Max. torque (Nm)	72	180	360	720	1500	2350	5000	7200

**DIMENSIONES Y CARACTERISTICAS**  
**DIMENSIONS AND CHARACTERISTICS**  
**DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES**  
**DIMENSIONEN UND EIGENSCHAFTEN**



**DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONEN**

Tipo Type Type Typ	Dimensiones Dimensions Dimensions Dimensionen					TIPO F & H TYPE F & H TYPE F & H TYP F & H					TIPO B TYPE B TYPE B TYP B				
	A	B	E	F±	G	Taper Bush	Agujero max. (mm) Max. hole (mm) Trou max. (mm) Max Bohrung (mm)	C	D	Jt	Agujero Hole Trou Bohrung		Tornillo Screw Vis Schraube	C	D
											Max.	Min.			
70	69	60	31	25	18	1008	25	20,0	23,5	29	32	0	M6	20	23,5
90	85	70	32	30,5	22,5	1108	28	19,5	23,5	29	42	0	M6	26	30
110	112	100	45	45	29	1610	42	18,5	26,5	38	55	0	M10	37	45
130	130	105	50	53	36	1610	42	18,0	26,5	38	60	0	M10	39	47,5
150	150	115	62	60	40	2012	50	23,5	33,5	42	70	0	M10	46	56
180	180	125	77	73	49	2517	60	34,5	46,5	48	80	0	M10	58	70
230	225	155	99	85,5	59,5	3020	75	39,5	52,5	55	100	48	M12	77	90
280	275	206	119	105,5	74,5	3525	100	51,0	66,5	67	115	60	M16	90	105,5

**CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES / EIGENSCHAFTEN**

Tipo Type Type Typ	Longitud Length Longueur Länge			Masa (kg) Mass (kg) Masse (kg) Masse (kg)	Inercia (kgm <sup>2</sup> ) Inertia (kgm <sup>2</sup> ) Inertie (kgm <sup>2</sup> ) Trägheit (kgm <sup>2</sup> )	Rigidez (Nm/°) Rigidity (Nm/°) Rigidité (Nm/°) Härte (Nm/°)	Max. desalineación Max. dehlignement Max. désalignement Max. Abrichtung		Par (Nm) Par (Nm) Pair (Nm) Par (Nm)	
	FF, FH, HH	FB, HB	BB				Parallel Parallèle Parallel			Axial Axial Axial Axial
							Parallel	Axial		
70	65	65	65	1,00	0,00085	-	0,3	+0,2	31	
90	69,5	76	82,5	1,17	0,00115	-	0,3	+0,5	80	
110	82	100,5	119	5,00	0,00400	65	0,3	+0,6	160	
130	89	110	131	5,46	0,00780	130	0,4	+0,8	315	
150	107	129,5	152	7,11	0,01810	175	0,4	+0,9	600	
180	142	165,5	189	16,6	0,04340	229	0,4	+1,1	950	
230	164,5	202	239,5	26,0	0,12068	587	0,5	+1,3	2000	
280	207,5	246,5	285,5	50,0	0,44653	1025	0,5	+1,7	3150	

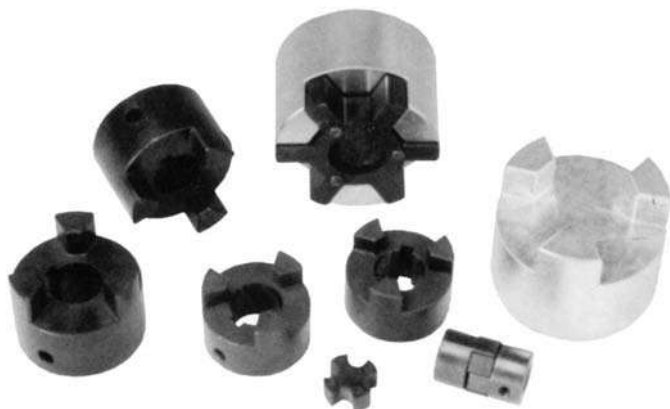
ACOPLEMENTOS - COUPLINGS - ACCOUPLEMENTS - KUPPLUNGEN

# ACOPLAMIENTOS TIPO L

## JAW COUPLINGS

### ACCOUPLLEMENTS TYPE L

### KUPPLUNGEN L



- Buena resistencia a las temperaturas extremas y a los aceites.
- No requiere mantenimiento
- Estructura sencilla y de fácil instalación
- Las gomas pueden ser sustituidas de forma individual cuando estén desgastadas.

- Good temperature and oil resistance
- Free of maintenance
- Simple structure and easy to install
- The rubbers can be individually replaced when they are worn

- Bonne résistance aux températures et aux huiles.
- Sans maintenance.
- Structure simple et facile à installer.
- Les caoutchoucs peuvent être remplacés individuellement quand ils sont usés.

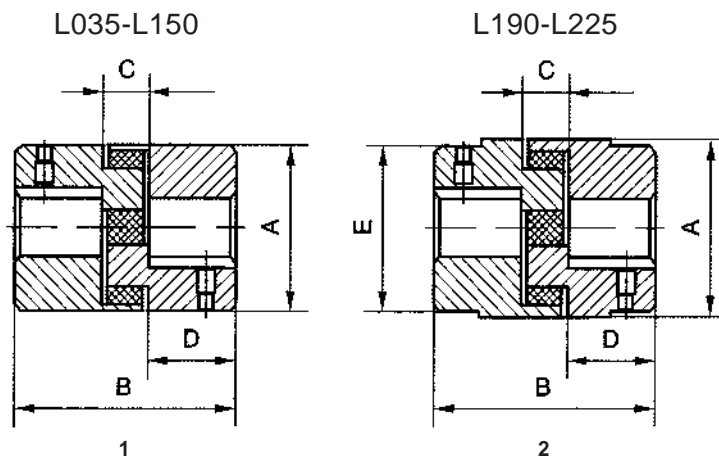
- Gute Wärme- und Ölbeständigkeit
- Wartungsfrei
- Einfache Struktur, leicht zu installieren
- Verschlossene Gummis können einzeln ausgewechselt werden

Los acoplamiento están fabricados con una aleación sinterizada de superficie lisa y con las dimensiones precisas.

The couplings are made of sintered alloy, with smooth surfaces and precise dimensions.

*Les accouplements sont fabriqués en alliage fritté, avec des surfaces douces et des dimensions exactes.*

*Die Kupplungen aus Sintermetall-Legierung haben eine glatte Oberfläche und präzise Abmessungen.*



Los acoplamiento están hechos de material GG25.

The couplings are made of GG25 material.

*Les accouplements sont fabriqués en métal GG25.*

*Die Kupplungen sind aus GG25-Material.*

Catálogo Catalog Catalogue Katalog	Tipo Type Type Typ	Dimensiones básicas Fundamental dimensions Dimensions principales Standardabmessungen					Par necesario Nm Torque needed Kgm Couple nécessaire Nm Benötigtes Drehmoment Kgm	Velocidad de rotación rpm Rotation speed r/om Vitesse de rotation tr/min Drehzahl U/Min	Diámetro máximo agujero mm Bore max mm Diamètre maxi de la perforation mm Max. Bohrung mm	Masa kg Mass kg Masse kg Masse kg
		A	B	C	D	E				
L035	1	16	20,5	8	6,6	-	0.05	30.000	8	0,03
L050	1	28	43,2	12	15,6	-	0.3	17.000	15	0,13
L070	1	35	50,8	13	19,0	-	0.5	13.000	19	0,24
L075	1	45	54,7	13	21	-	1.0	10.000	25	0,40
L090	1	54	54,7	13	21	-	1.6	9.000	28	0,68
L095	1	54	63,7	13	25,5	-	2.2	9.000	28	0,71
L099	1	64,5	72,5	19	27	-	4.5	7.000	35	1,22
L100	1	64,5	88,5	19	35	-	5.0	7.000	35	1,40
L110	1	85	108	22	43	-	9.0	5.000	48	3,0
L150	1	96	115,4	25	45	-	15.0	5.000	48	5,0
L190	2	115	133,4	25	54	101,6	20.0	5.000	55	7,6
L225	2	127	153,4	26	64	108	30.0	4.200	65	9,0

Las dimensiones de la ranura para la claveta se adaptan a las normas DIN 6885, JIS B 1310-1976, UNI 6604-1969, GB 1095-1979.

Keyway dimensions conform to DIN 6885, JIS B 1310-1976, UNI 6604-1969, GB 1095-1979 standards.

*Les dimensions de la rainure de clavette sont conformes aux normes DIN 6885, JIS B 1310-1976, UNI 6604-1969, GB 1095-1979.*

*Die Abmessungen der Keilnuten erfüllen die Standards nach DIN 6885, JIS B 1310-1976, UNI 6604-1969, GB 1095-1979.*

# ACOPLAMIENTOS TIPO L

## JAW COUPLINGS

### ACCOUPLLEMENTS TYPE L

### KUPPLUNGEN L

#### Selección

- Seleccionar factor de servicio para la aplicación en tabla derecha.
- Multiplicar la potencia de funcionamiento normal por el factor de servicio (y el factor de temperatura de la tabla derecha para los cubos CEC) para obtener la potencia nominal.
- Seleccione el tamaño del acoplamiento del elemento de nitrilo estándar en las tablas de Clasificación de Potencia situadas en la parte inferior buscando a través de la línea de velocidad apropiada hasta que encuentre una potencia igual o superior a la potencia nominal. El tamaño del acoplamiento se encuentra en la cabecera de la columna.
- Para elementos alternativos se divide la potencia nominal del paso (b) por la tabla de Clasificación de Potencia de Elementos, situada en la parte inferior.
- Para velocidades distintas a las enumeradas se debe emplear la clasificación de par nominal de la tabla de Clasificación de Potencia, situada en la tabla derecha.  
$$\text{Par requerido (Nm)} = \frac{\text{Potencia nominal (kW)} \times 9550}{\text{rev/min}}$$
- Comprobar empleando las tablas de dimensiones de cubo que el diámetro del agujero es el adecuado para los ejes acoplados.
- En los pedidos de acoplamientos completos se deben especificar los números de código de los cubos, elementos y espaciadores de forma individual.

#### Sélection

- Sélectionnez le facteur d'utilisation pour l'application sur le tableau de droite.
- Multipliez la puissance de fonctionnement normale par le facteur d'utilisation (et le facteur de température du tableau de droite par les moyeux CEC) pour obtenir la puissance nominale.
- Sélectionnez une section d'accouplement d'un élément de nitrile standard sur le tableau de classification de puissance ci-dessous en cherchant le long de la ligne de la vitesse appropriée jusqu'à trouver une puissance égale ou supérieure à la puissance nominale. La section d'accouplement se trouve en haut de la colonne.
- Pour des éléments alternatifs, divisez la puissance nominale du pas (b) par le tableau de classification de puissance de l'élément ci-dessous.
- Pour des vitesses autres que celles listées, utilisez les valeurs de couple nominal du tableau de choite.  
$$\text{Couple requis (Nm)} = \frac{\text{Puissance nominale (kW)} \times 9550}{\text{tours/min}}$$
- Vérifiez sur les tableaux des dimensions des moyeux que le diamètre de l'orifice est approprié aux essieux accouplés.
- Pour commander des accouplements complets, veuillez indiquer séparément les numéros de code des moyeux, des éléments et des séparateurs.

#### Selection

- Find Service Factor for application from table right.
- Multiply normal running power by Service Factor (and Temperature Factor from table right for CEC hubs) to give design power.
- Select a standard nitrile element coupling size from Power Ratings table below by reading across from the appropriate speed until a power equal to or greater than the design power is found. Coupling size is at the head of the column.
- For alternative elements divide the design power from step (b) by the Element Power Ratings table below.
- For speeds other than those listed use the nominal torque ratings from the Power Ratings table right.  
$$\text{Required Torque (Nm)} = \frac{\text{Design power (kW)} \times 9550}{\text{rev/min}}$$
- Check from the hub Dimensions tables that bore capacity is adequate for the coupled shafts.
- Orders for complete couplings should quote code numbers for hubs, elements and spacers separately.

#### Auswahl

- Den anzuwendenden Anwendungsfaktor finden Sie auf der rechten Tabelle.
- Zur Errechnung der typischen Leistungsaufnahme multiplizieren Sie die normale Laufleistung mit dem Anwendungsfaktor (bzw. dem Temperaturfaktor von der rechten Tabelle für CEC-Naben).
- Wählen Sie eine Standard-Kupplungsgröße für ein Nitrilelement aus der unten stehenden Nennleistungstabelle. Beginnen Sie mit der ungefähren Drehzahl, bis Sie eine Leistung finden, die größer oder gleich als die typische Leistungsaufnahme ist. Die Kupplungsgröße ist in der Kopfzeile der Spalte vermerkt.
- Für alternative Elemente dividieren Sie die in Schritt (b) ermittelte typische Leistungsaufnahme durch die Nennleistungen der Elemente in den unten stehenden Tabelle.  
$$\text{Erforderliches Drehmoment (Nm)} = \frac{\text{Leistungsaufnahme (kW)} \times 9550}{\text{U/Min}}$$
- Für andere Drehzahlen als die Aufgelisteten verwenden Sie die Nennmomentangaben aus der unten rechten Tabelle.
- Prüfen Sie anhand der Nabenabmessungstabelle, dass die Kapazität der Nabe für gekoppelte Wellen geeignet ist.
- In den Bestellungen für komplette Kupplungen muss die Anzahl der Naben, der Elemente und der Distanzstücke separat aufgeführt sein.



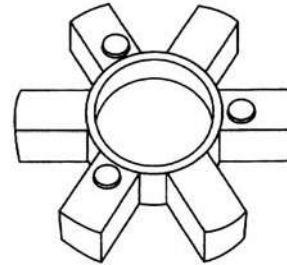
# ACOPLAMIENTOS TIPO L

## JAW COUPLINGS

### ACCOUPEMENTS TYPE L

### KUPPLUNGEN L

ELEMENTOS PARA EL ACOPLAMIENTO TIPO L  
 ELEMENTS FOR JAW COUPLINGS  
 ÉLÉMENTS POUR ACCOUEMENTS TYPE L  
 BAUTEILE FÜR KUPPLUNGEN L



Tipo Type Type Typ	Rango de temperatura Temperature Range Plage de température Temperaturbereich (°C)	Desalineación máxima Max Misalignment Désalignement maxi Max. Ausrichtungsfehler		Factor de potencia Power Factor Facteur de puissance Leistungsfaktor
		Angular / Ang° Angulaire / Winkel	Paralela / Par. Parallèle / Par. (mm)	
NBR	-40° a 100°	1	0,38	1
Urethane	-35° a 70°	1	0,38	1,5
Hytrel <sup>®</sup>	-50° a 120°	1/2	0,38	1,5
Bronze	-40° a 232°	1/2	0,25	3*

4º dígito = carácter Alpha para el tamaño del acoplamiento  
 \* Factor de potencia = 2 cuando se emplea junto con los cubos CEC

4th digit = Alpha character for coupling size  
 \* Power factor = 2 when used with CEC hubs

quatrième digit = caractère alpha pour la section d'accouplement  
 \* Facteur de puissance = 2 quand l'équipement est utilisé avec des moyeux CEC

4. Stelle = Alpha-Zeichen für Kupplungsgröße  
 \* Leistungsfaktor = 2 bei Benutzung mit CEC-Naben

## FACTORES DE SERVICIO SERVICE FACTORS FACTEURS D'UTILISATION ANWENDUNGSFAKTOREN

Carga accionada	Motor primario	Driven Load	Prime Mover	Charge motrice	Moteur primaire	Angetriebene Last	Antriebsmaschine
	Motor eléctrico		Electric Motor		Moteur électrique		Elektromotor
Carga uniforme	1,0	Uniform Load	1,0	Charge uniforme	1,0	Gleichmäßige Last	1,0
Choque moderado	1,5	Moderate Shock	1,5	Choc modéré	1,5	Leichte Stoßeinwirkung	1,5
Choque fuerte	2,0	Heavy Shock	2,0	Choc puissant	2,0	Schwere Stoßeinwirkung	2,0

## CLASIFICACIÓN DE POTENCIA (kW) - ELEMENTOS NBR / POWER RATINGS (kW) - NBR ELEMENTS / CLASSIFICATION DE PUISSANCE (kW) - ÉLÉMENTS NBR / NENNLEISTUNGEN (kW) - NBRELEMENTE

Velocidad (rev/min) Speed (rev/min) Vitesse (tour/min) Drehzahl (U/Min)	Tamaño del acoplamiento / Coupling Size / Section d'accouplement / Kupplungsgröße									
	050	070	075	090	095	100	110	150	190	225
100	0,037	0,06	0,12	0,20	0,27	0,58	1,10	1,56	2,09	2,93
720	0,26	0,43	0,90	1,44	1,95	4,18	7,94	11,23	15,07	21,09
960	0,35	0,58	1,20	1,93	2,59	5,58	10,59	14,98	20,09	28,13
1440	0,53	0,87	1,80	2,89	3,89	8,36	15,88	22,46	30,14	42,20
2880	1,05	1,73	3,61	5,78	7,78	16,73	31,77	44,93	60,28	84,40
3600	1,32	2,17	4,51	7,22	9,73	20,91	39,71	56,16	75,35	105,50
Par nominal (Nm) Nominal Torque (Nm) Couple nominal (Nm) Nenn Drehmoment (Nm)	3,51	5,77	11,9	19,2	25,8	55,4	105	150	200	280

**NOTAS**  
**NOTES**  
**NOTES**  
**NOTIZEN**

ACOPLAMIENTOS - COUPLINGS - ACCOUPLEMENTS - KUPPLUNGEN

Certificación



ECA CERT, CERTIFICACIÓN, S. A. U.  
con domicilio social en Calle Terré nº 11-19  
E-08017 Barcelona

**CERTIFICA**

Que una vez realizada la auditoría en fecha 1 de junio de 2006 en las instalaciones situas en Avda. Patinos Catalans, 14-16 08700 Igualada (España),

se ha comprobado que los productos

**TRANSLINK**

están producidos por fabricantes certificados conforme a la norma ISO 9001:2000

según se indica en el anexo técnico adjunto.

Certificado nº: 076/SV/07/03

Fecha de emisión: 7 de junio de 2006

Director General  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

El presente certificado no tiene validez sin su correspondiente contrato correspondiente.  
Cualquier aclaración adicional relativa a este certificado debe ser solicitada a la organización que emite el certificado o a la organización certificada.

Certificación



ECA CERT, CERTIFICACIÓN, S. A. U.  
whose registered office is at 11-19 Calle Terré  
E-08017 Barcelona

**DOES HEREBY CERTIFY:**

That on completion of the audit carried out 1 June 2006 at the installations located at 14-16 Avenida Patinos Catalans 08700 Igualada (Spain),

It has been duly verified that the products named below:

**TRANSLINK**

are produced by certified manufacturers conforming to ISO 9001:2000 regulations

in accordance with that appearing in the attached technical annex.

Certificate no: 076/SV/07/03

which was issued: 7 June 2006

General Manager  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

This certificate is not valid without the corresponding contract  
Any additional clarifications regarding either the scope of this certificate or the applicability of the requirements of the standard may be obtained by consulting the organization.

Certificación



ECA CERT, CERTIFICACIÓN, S. A. U.  
mit Gesellschaftssitz in Calle Terré nº 11-19  
E-08017 Barcelona

**BESCHENIGT,**

dass nach Durchführung der Prüfung am 1. Juni 2006 in den Anlagen, die sich in Avda. Patinos Catalans, 14-16 08700 Igualada (Spanien) befinden,

festgestellt wurde, dass die Produkte

**TRANSLINK**

von Herstellern gefertigt wurden, die gemäß der Norm ISO 9001:2000 mit einer Bescheinigung ausgestattet sind,

wie aus beiliegendem technischen Anhang zu entnehmen ist.

Bescheinigungsnummer: 076/SV/07/03

Ausstellungsdatum: 7. Juni 2006

Generaldirektor  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

Die vorliegende Bescheinigung ist ohne die entsprechenden Fertigungsnachweise.  
Beliebige zusätzliche Erklärungen sowohl zum Anhang dieser Bescheinigung als auch zur Anwendbarkeit der Anforderungen der Norm werden auf Anfrage von der Organisation bereitgestellt.

Certificación



ECA CERT, CERTIFICACIÓN, S. A. U.  
ayant son domicile social rue Terré nº 11-19  
E-08017 Barcelona

**CERTIFIE**

Qu'après avoir réalisé l'audit, le 1 Juin 2006, dans les installations sises en Patinos Catalans, 14-16 08700 Igualada (Espagne),

il a été vérifié que les produits

**TRANSLINK**

sont produits par des fabricants certifiés conformément à la norme ISO 9001:2000

comme il est indiqué dans l'annexe technique jointe.

Certificat nº: 076/SV/07/03

Date d'émission: 7 Juin 2006

Directeur Général  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

Le présent certificat n'a pas de validité sans son contrat correspondant.  
Toute information supplémentaire concernant ce certificat doit être adressée à l'organisation qui émet le certificat ou à l'organisation certifiée.

Certificación



ECA CERT, CERTIFICACIÓN, S. A. U.  
con sede in Calle Terré nº 11-19  
E-08017 Barcelona

**CERTIFICA**

Che attraverso l'audit effettuato in data 1 giugno 2006 presso gli stabilimenti situati in Avda. Patinos Catalans, 14-16 08700 Igualada (Spagna),

è stato verificato che i prodotti

**TRANSLINK**

sono realizzati da fabbricanti certificati in conformità con la norma ISO 9001:2000

come è indicato nell'allegato tecnico annesso.

Certificato nº: 076/SV/07/03

Data di emissione: 7 giugno 2006

Direttore Generale  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

Il presente certificato non è valido senza il suo relativo contratto.  
Per ulteriori chiarimenti relativi alla portata di questo certificato, nonché all'applicabilità dei requisiti della norma, consultare l'organizzazione.

Certificación



إيكا للتشهادات ش و  
مقرها شارع توري رقم 11 -19 08017 برشلونة (Barcelona) إسبانيا

**شهادة**

أن بعد القيام بالتحقق بتاريخ 1 حزيران / يونيو 2006 في المنشآت الكائنة في جادة باتينوس كاتالانس رقم 14-16 (Avda. Patinos Catalans, 14-16) 08017 إيغوالادا (إسبانيا)

تمت أن منتجات

**ترانسلينك TRANSLINK**

قد تمت صناعتها من قبل مصنعين معتمدين في أنظمة الجودة أيزو 9001 : 2000 وذلك حسب ما هو مبين في الملحق الفني المضمون

شهادة رقم: 076/SV/07/03

تاريخ الإصدار: 7 حزيران / يونيو 2006

المدير العام  
ECA CERT  
C/ Terré, 11-19  
08017 BARCELONA  
Virgili Sáez Domingo

هذا الشهادة لا تكون لها صلاحية بدون العقد المقابل لها.  
من أجل الحصول على معلومات إضافية متعلقة بهذه الشهادة أو ملحقها، يرجى التواصل مع الشركة التي تصدر الشهادة.



ISO 9001



www.baleros-bisa.com



**DISTRIBUIDOR AUTORIZADO:**  
**AUTHORIZED DISTRIBUTOR:**  
*DISTRIBUTEUR AUTORISÉ:*  
**ERMÄCHTIGTER VERTEILER:**